

**Комитет по использованию
космического пространства
в мирных целях***Неотредактированная стенограмма***Юридический подкомитет**

Сорок девятая сессия

814-е заседание

Понедельник, 29 марта 2010 года, 15 час.

Вена

Председатель: г-н Ахмад ТАЛЕБЗАДЕ (Исламская Республика Иран)

Заседание открывается в 15 час. 13 мин.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Добрый день, уважаемые делегаты! Дамы и господа! 814-е заседание Юридического подкомитета Комитета по использованию космического пространства в мирных целях объявляется открытым. Я хочу сообщить о нашей программе работы на вторую половину дня. Мы продолжим и, я надеюсь, прервем наше рассмотрение пункта 5 – статус и применение пяти договоров Организации Объединенных Наций о космосе в ожидании утверждения доклада рабочей группы. Рассмотрим пункт 8 – обзор и возможный пересмотр принципов, касающихся использования ядерных источников энергии в космическом пространстве. Пункт 9 – рассмотрение и обзор хода работы над проектом протокола по вопросам, касающимся космического имущества, к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования.

Продолжим рассмотрение пункта 12 – общий обмен информацией о национальном законодательстве, имеющем отношение к исследованию и использованию космического пространства в мирных целях. После чего мы прервем пленум, чтобы собрать рабочую группу по пункту 12 на третьем заседании под председательством госпожи Ирмгард Марбоу, Австрия. В шесть часов всех делегатов приглашают на прием в ресторан Венского международного центра, зал Моцарта. Прием дает делегация Соединенных Штатов.

Приглашения на прием розданы делегациям через почтовые ящики.

Какие будут вопросы или замечания? Нет замечаний? Тогда я хочу напомнить делегатам о необходимости направить в Секретариат возможные поправки к предварительному списку участников, CRP.2, чтобы Секретариат мог выпустить окончательный вариант списка. Все исправления направлять в письменном виде ко второй половине дня во вторник 30 марта.

А теперь, уважаемые делегаты, мы продолжим и, я надеюсь, прервем рассмотрение пункта 5 повестки дня – статус и применение пяти договоров Организации Объединенных Наций; в ожидании утверждения доклада рабочей группы. У меня нет выступающих в списке. Есть ли желающие выступить по данному пункту повестки дня? Нет желающих? Тогда мы прерываем рассмотрение пункта 5 – статус и применение пяти договоров Организации Объединенных Наций о космосе; в ожидании утверждения доклада рабочей группы.

Уважаемые делегаты! Теперь хотелось бы продолжить рассмотрение пункта 8 повестки дня – обзор и возможный пересмотр принципов, касающихся использования ядерных источников энергии в космическом пространстве. У меня нет ораторов в списке. Кто желает выступить? Нет? Тогда мы продолжим рассмотрение пункта 8 – обзор и возможный пересмотр принципов, касающихся использования ядерных источников энергии в

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что начиная с его тридцать девятой сессии Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались, и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы конференционного управления, комната D0771, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.



космическом пространстве, – завтра в первой половине дня.

Уважаемые делегаты! Давайте продолжим рассмотрение пункта 9 – рассмотрение и обзор хода работы над проектом протокола по вопросам, касающимся космического имущества, к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования. Первым по моему списку выступает уважаемый делегат Китая. Пожалуйста, которому я и предоставляю слово.

Пункт 9 повестки дня – "Рассмотрение и обзор хода работы над проектом протокола по вопросам, касающимся космического имущества, к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования"

Г-н ЛИ (Китай) [*синхронный перевод с китайского*]: Спасибо, господин Председатель. Господин Председатель, моя делегация высоко оценивает усилия УНИДРУА по подготовке протокола о космическом имуществе. Мы полагаем, что содействие финансированию космического имущества будет способствовать оптимизации воздействия космонавтики, позволит распространить ее выгоды на большее число стран. Протокол призван не только регулировать вопросы финансирования космического имущества, но и позволит учесть новые тенденции, не подрывая нынешний правовой режим и управляющий космической деятельностью.

Эта задача соответствует нашим общим интересам, и она имеет далеко идущие последствия. В настоящее время подготовка протокола подходит к своему концу, но есть целый ряд нерешенных вопросов. Мы поддерживаем продолжение рассмотрения этого вопроса на заседании Юридического подкомитета. Мы намерены принимать самое активное, конструктивное участие в разработке протокола. Я верю, что это не только позволит нам выработать консенсус для решения нерешенных вопросов, но и позволит доработать протокол в кратчайшие сроки, позволит углубить наше понимание многих вопросов, обменяться опытом, подстегнет дальнейшее развитие космического права.

Господин Председатель, мы поддерживаем создание новой системы регистрации коммерческих интересов в рамках нового протокола в соответствии с нуждами развития космической деятельности, а тем временем протокол должен быть сбалансированным с точки зрения новой системы регистрации с учетом системы регистрации объектов, запущенных в космическое пространство. Мы должны сделать все,

чтобы кредиторы могли получать быстрые средства правовой защиты, и права государства-регистратора на контроль и юрисдикцию над объектами не должны подрываться. И ни в коем случае нельзя ставить под сомнение осуществление прав этого государства в отношении реестра. Мы за то, чтобы протокол регулировал коммерческие сделки частных операторов. Мы за то, чтобы были определены их права и обязанности, чтобы эти вопросы не отставали от тенденции развития коммерческих аспектов космонавтики.

В то же самое время очень важно, чтобы протокол в рамках существующего режима ответственности за ущерб, приносимый космическими объектами, мог в большей степени сфокусироваться на ответственности частных операторов и государств, к которым они относятся. Мы считаем, что кроме призыва государств совершенствовать национальное законодательство и эффективно регулировать деятельность национальных частных операторов, протокол должен четко указывать, что правительства несут международную ответственность за коммерческую космическую деятельность частных операторов.

Коммерциализация и приватизация космической деятельности вызывают и новые проблемы в связи с защитой общественных интересов. Космические активы решают ряд важных задач на службе общества. Если какой-то объект контролируется частным оператором, он меняет владельца, и это ставит под угрозу общественные услуги. Это может поставить под угрозу общественную безопасность, и другие важные вопросы. Поэтому очень важно создать такую систему, которая защитит общественные интересы. И протокол должен соблюдать суверенное право стран, ограничивать средства и права защиты кредитора для поддержания непрерывности предоставления услуг публичного характера. И нужно конкретно об этом сказать в положениях протокола.

В то же самое время мы понимаем, как важно обеспечить прозрачность и предсказуемость системы протокола, и мы поддерживаем дальнейшую разработку возможных вариантов ее реализации, чтобы сохранить баланс между защитой интересов кредиторов и сохранением непрерывности услуг в публичных интересах.

Господин Председатель, подготовка протокола дает нам ценнейшую возможность подытожить накопленный опыт, оценить новые вызовы, стоящие в области развития международного космического права. Китай действовал ответственно и задумываясь

о дальнейшем ходе развития международного космического права, вместе с другими готов продолжать заниматься гармоничным развитием протокола, специализированных норм международного права, готов укреплять правовой режим и регулирующую космическую деятельность. Спасибо, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Китая за это заявление. Есть ли еще желающие выступить в рамках этого пункта повестки дня? Хорошо, нет желающих. Тогда мы продолжим рассмотрение пункта 9 повестки дня – рассмотрение и обзор хода работы над проектом протокола по вопросам, касающимся космического имущества, к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования – завтра утром.

Давайте продолжим рассмотрение пункта 12 – общий обмен информацией о национальном законодательстве, имеющем отношение к исследованию и использованию космического пространства в мирных целях. Не больше ораторов в списке. Кто из делегаций желает выступить по данному пункту повестки дня? Нет желающих. Тогда мы продолжим и, я надеюсь, завершим рассмотрение пункта 12 повестки дня – общий обмен информацией о национальном законодательстве, имеющем отношение к исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, – в ожидании окончания рассмотрения этого вопроса на рабочей группе.

Уважаемые делегаты, я скоро закрою пленум, чтобы созвать рабочую группу по пункту 12 на третье заседание под председательством Ирмгард Марбоу, Австрия. При этом я хочу напомнить о графике работы на завтра на первую половину дня.

Мы соберемся ровно в десять, чтобы продолжить рассмотрение пункта 8 – обзор и возможный пересмотр принципов, касающихся использования ядерных источников энергии в космическом пространстве. Пункт 9 – рассмотрение и обзор хода работы над проектом протокола по вопросам, касающимся космического имущества, к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования. Я надеюсь, мы продолжим и, я надеюсь, прервем рассмотрение пункта 12 повестки дня – общий обмен информацией о национальном законодательстве, имеющем отношение к исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, – в ожидании итогов работы рабочей группы. Приступим к пункту 13 – возможные новые пункты повестки дня. После чего мы закроем пленарное заседание, чтобы собрать четвертое заседание группы по пункту 12 под председательством Ирмгард Марбоу, Австрия.

Какие будут предложения по предложенному графику? Нет. А теперь Ирмгард Марбоу возглавит третье заседание рабочей группы по пункту 12. Закрываю заседание. Продолжим завтра в 10 часов утра. Спасибо за внимание.

Заседание закрывается в 15 час. 31 мин.